



Svensk–engelsk och engelsk–svensk ordlista avseende upphandlingstermer

Svensk–engelsk ordlista

Svenska	Engelska
Alternativa anbud	Variants
Anbud	Tender
Anbudets giltighetstid	Validity of tender
Anbudsansökan	Request to participate
Anbudsgivare	Tenderer
Anbudsinbjudan	Invitation to tender
Anbudsutvärdering	Evaluation of tenders
Anbudsutvärdering	Tender evaluation
Annons	Notice
Annons om tilldelning av kontrakt utan föregående annonsering	Voluntary ex ante transparency notice
Annonsering	Publication of a contract notice
Ansökan om överprövning	Application for review
Avbrytande av upphandling	Withdrawal of the invitation to tender
Avtalsspärr	Standstill period
Betalningsvillkor	Terms of payment
Byggtreprenör	Contractor
Byggkoncession	Public works concession
De grundläggande principerna	The basic principles
Direktupphandling	Direct award
Dynamiskt inköpssystem	Dynamic purchasing system
Efterannonsering	Contract award notice
Egen regi	In-house
Ekonomisk aktör	Economic operator
Ekonomisk och finansiell ställning	Economic and financial standing
Ekonomiskt mest fördelaktiga anbud	Most economically advantageous tender
Elektronisk auktion	Electronic auction



Svenska	Engelska
Förhandlat förfarande utan/med annonsering	Negotiated procedure without/with prior publication of a call for competition
Förhandlat förfarande	Negotiated procedure
Förhandsmeddelanden	Prior information notice
Förlängd avtalsspärr	Suspension
Förlängning	Renewal
Försörjningssektorerna	Utilities sectors
Inköp	Purchase
Inköpscentral	Central purchasing body
Interimistisk åtgärd	Interim measure
Konkurrens	Competition
Konkurrenspräglad dialog	Competitive dialogue
Kvalificering (-skrav) (Krav på leverantören)	Qualification (criteria)
Leveransvillkor	Terms of delivery
Meddelande om upphandling (annons)	Contract notice
Mervärdeskatt	Value added tax (VAT)
Offentlig upphandling	Public procurement
Offentligt byggtreprenadskontrakt	Public works contract
Offentligt kontrakt	Public contract
Offentligt styrda organ	Body governed by public law
Offentligt tjänstekontrakt	Public service contract
Offentligt varukontrakt	Public supply contract
Ogiltighet av avtal	Ineffectiveness of contract
Onormalt lågt anbud	Abnormally low tender
Öppet förfarande	Open procedure
Options- och förlängningsklausul	Option and renewal of contract
Otillåten direktupphandling	Illegal direct award of contract
Över/under tröskelvärdet	Above/below the threshold amount
Överprövning	Review procedure
Överprövningsinstans	Review body
Principen om icke-diskriminering	The principle of non-discrimination
Principen om likabehandling	The principle of equal treatment



Svenska	Engelska
Principen om ömsesidigt erkännande	The principle of mutual recognition
Projekttävling	Design contest
Proportionalitetsprincipen	The principle of proportionality
Ramavtal	Framework agreement
Registrerad annonsdatabas	Advertising database registered at the Swedish Competition Authority
Sätt att kommunicera	Means of communication
Selektivt förfarande	Restricted procedure
Sociala tjänster och andra särskilda tjänster enligt bilaga 2 till LOU	Social services and other special services in accordance with Annex 2 to the Swedish Public Procurement Act
Synnerliga skäl	Extraordinary reasons
Synnerlig brådskande	Extreme urgency
Teknisk förmåga och kapacitet	Technical ability and capacity
Teknisk specifikation	Technical specification
Tidsfrister	Time limits
Tilldelning av kontrakt från ramavtal ("avrop")	Award a contract based on a framework agreement
Tilldelningsbeslut	Contract award notice
Tilldelningsgrund	Base for award of contract
Tilldelningskriterier	Award criteria
Tjänstekoncession	Services concession
Tjänsteleverantör	Service provider
Transparensprincipen	The principle of transparency
Tröskelvärde	Threshold amount
Underleverantör	Subcontractor
Upphandlande myndigheter/enheter	Contracting authorities/entities
Upphandlingsdokument	Procurement documents
Upphandlingsskadeavgift	Procurement fine
Urvalsupphandling	Selective procedure
Välfärdstjänster enligt bilaga 2a till LOU	Welfare services in accordance with Appendix 2a to the Swedish Public Procurement Act
Varuleverantör	Supplier

Engelsk–svensk ordlista

Engelska	Svenska
Variants	Alternativa anbud
Tender	Anbud
Validity of tender	Anbudets giltighetstid
Request to participate	Anbudsansökan
Tenderer	Anbudsgivare
Invitation to tender	Anbudsinbjudan
Evaluation of tenders	Anbudsutvärdering
Tender evaluation	Anbudsutvärdering
Notice	Annons
Voluntary ex ante transparency notice	Annons om tilldelning av kontrakt utan föregående annonsering
Publication of a contract notice	Annonsering
Application for review	Ansökan om överprövning
Withdrawal of the invitation to tender	Avbrytande av upphandling
Standstill period	Avtalsspärr
Terms of payment	Betalningsvillkor
Contractor	Byggentreprenör
Public works concession	Byggkoncession
The basic principles	De grundläggande principerna
Direct award	Direktupphandling
Dynamic purchasing system	Dynamiskt inköpssystem
Contract award notice	Efterannonsering
In-house	Egen regi
Economic operator	Ekonomisk aktör
Economic and financial standing	Ekonomisk och finansiell ställning
Most economically advantageous tender	Ekonomiskt mest fördelaktiga anbud
Electronic auction	Elektronisk auktion
Negotiated procedure without/with prior publication of a call for competition	Förhandlat förfarande utan/med annonsering
Negotiated procedure	Förhandlat förfarande
Prior information notice	Förhandsmeddelanden

Engelska	Svenska
Suspension	Förlängd avtalsspärr
Renewal	Förlängning
Utilities sectors	Försörjningssektorerna
Purchase	Inköp
Central purchasing body	Inköpscentral
Interim measure	Interimistisk åtgärd
Competition	Konkurrens
Competitive dialogue	Konkurrenspräglad dialog
Qualification (criteria)	Kvalificering (-skrav) (Krav på leverantören)
Terms of delivery	Leveransvillkor
Contract notice	Meddelande om upphandling (annons)
Value added tax (VAT)	Mervärdeskatt
Public procurement	Offentlig upphandling
Public works contract	Offentligt byggtreprenadskontrakt
Public contract	Offentligt kontrakt
Body governed by public law	Offentligt styrda organ
Public service contract	Offentligt tjänstekontrakt
Public supply contract	Offentligt varukontrakt
Ineffectiveness of contract	Ogiltighet av avtal
Abnormally low tender	Onormalt lågt anbud
Open procedure	Öppet förfarande
Option and renewal of contract	Options- och förlängningsklausul
Illegal direct award of contract	Otillåten direktupphandling
Above/below the threshold amount	Över/under tröskelvärdet
Review procedure	Överprövning
Review body	Överprövningsinstans
The principle of non-discrimination	Principen om icke-diskriminering
The principle of equal treatment	Principen om likabehandling
The principle of mutual recognition	Principen om ömsesidigt erkännande
Design contest	Projekttävling
The principle of proportionality	Proportionalitetsprincipen
Framework agreement	Ramavtal



Engelska	Svenska
Advertising database registered at the Swedish Competition Authority	Registrerad annonsdatabas
Means of communication	Sätt att kommunicera
Restricted procedure	Selektivt förfarande
Social services and other special services in accordance with Annex 2 to the Swedish Public Procurement Act	Sociala tjänster och andra särskilda tjänster enligt bilaga 2 till LOU
Extraordinary reasons	Synnerliga skäl
Extreme urgency	Synnerlig brådska
Technical ability and capacity	Teknisk förmåga och kapacitet
Technical specification	Teknisk specifikation
Time limits	Tidsfrister
Award a contract based on a framework agreement	Tilldelning av kontrakt från ramavtal ("avrop")
Contract award notice	Tilldelningsbeslut
Base for award of contract	Tilldelningsgrund
Award criteria	Tilldelningskriterier
Services concession	Tjänstekoncession
Service provider	Tjänsteleverantör
The principle of transparency	Transparensprincipen
Threshold amount	Tröskelvärde
Subcontractor	Underleverantör
Contracting authorities/entities	Upphandlande myndigheter/enheter
Procurement documents	Upphandlingsdokument
Procurement fine	Upphandlingsskadeavgift
Selective procedure	Urvalsupphandling
Welfare services in accordance with Appendix 2a to the Swedish Public Procurement Act	Välfärdstjänster enligt bilaga 2a till LOU
Supplier	Varuleverantör